Historia di Diccionario y Lista di palabra na Papiamento: di 1829 pa 2014
Ramon Todd Dandaré Mag. Ling.
(*Charla teni na ocasion di celebracion di Dia Internacional di Lenga Materno 2014 den Biblioteca Nacional Aruba na George Madurostraat diabierna dia 21 di februari 2014*)

Introduccion

For di tempo cu ser humano a inventa scritura el a cuminsa traha lista di e palabranan cu e tabata uza den su bida diario, tanto den e bida profano como den esun religioso. Lenga ancestral manera Sanskriet, Chines y Arabir tin lista di palabra traha hopi siglo prome cu Cristo pa splica, na prome instancia, texto religioso den e propio idioma y despues texto cu a conoce di otro idioma.

Lexicologia y Lexicografia

Ora nos drenta den e ciencia bou di cua trahamento di lista di palabra y diccionario ta cay nos ta haya nos cu dos aspecto: uno ta Lexicologia: e doctrina linguistico cu ta studia ordenamento di vocabulario of lexico di un idioma segun principio cientifico y e otro ta Lexicografia: e parti di Lexicologia cu ta ocupa su mes cu implementacion di e principionan lexicologico den trahamento di diccionario, como tambe di enciclopedia, thesaurus, glosario, lexico, vocabulario etc. Den Lexicografia e pregunta primordial ta: con por haci informacion tocante palabra di un lenga (esta nificacion, ortografia, pronunciacion y uzo) accesibel pa e uzado na un manera atractivo, pero responsabel.

Historia di diccionario na Europa

Na Europa por ripara cu den curso di historia generalmente a cuminsa cu trahamento di lista di palabra y/of diccionario pa splica nificacion (y otro elemento lexicografico) di un lenga cu no tabata e lenga general di pueblo. Tin biaha e lenga aki tabata un lenga stranhero, por ehempel pa motibo di colonisacion of dominio politico of un lenga cientifico, a base di e importancia di e lenga riba tereno cientifico, por ehempel Latin den Edad Medio y Renacemento.

Na hopi pais di Europa mes a cuminsa cu trabou lexicografico den Edad Medio, a base di loke tabata yama glosario, esta lista di palabra di Latin cu nan nificacion den e lenga di pueblo, por ehempel Hulandes, Frances, Ingles etc., ya cu ta Latin tabata e lenga uza pa siñansa y ciencia. Despues a sigui cu diccionario bilingual di un lenga Europeo moderno pa otro, pa motibo di loke nos a bisa aworey, esta of dominio politico of importancia cientifico di e otro lenga.

Ta te den Siglo 18 numa e prome diccionarionan den un solo lenga a cuminsa sali na Europa. Na Francia a lanta Academia Frances na 1635 y esaki a publica e prome tomo di su *Diccionario* na 1694; na Spaña a lanta Real Academia de la Lengua na 1713, cual a publica e prome tomo di *Diccionario de Autoridades* na 1726, y na Inglatera Samuel Johnson ta publica su *Dictionary of the English Language* na 1755. Na Hulanda mes nan ta cuminsa elabora *Woordenboek der Nederlandsche Taal* na 1851 numa y nan ta bin cab'e apenas na 1998. Te aworaki ni na Aruba ni na resto di ex-Antiya Hulandes no a aparece un diccionario general den nos propio lenga Papiamento so, sino diferente sorto di diccionario di traduccion (sea bilingual of multilingual).